

Academia Științifică de Medicină Preventivă

Română

Noțiuni informative privind carnetul de sănătate pentru părinți și copii, versiunea 2025

De unde ați primit carnetul de sănătate intitulat „Sănătate pentru părinți și copii” și ce cuprinde acesta?

Cu ajutorul acestui carnet de sănătate beneficiați gratuit de cele mai importante vaccinuri pentru copilul dumneavoastră. Vă rugăm să aveți la dumneavoastră acest carnet medical atunci când mergeți cu copilul dumneavoastră la medicul pediatru sau la medicul de familie. În baza cupoanelor detașabile din acest carnet primiți gratuit vaccinurile atât de la farmacie, cât și de la medic. Astfel, copilul dumneavoastră este protejat optim împotriva celor mai răspândite boli infecțioase.

Traducerile celor mai importante texte din prezentul carnet de sănătate sunt disponibile aici:

La pagina 4 se regăsește:

Pentru ce se utilizează carnetul de sănătate

Acest carnet de sănătate este foarte util pentru dumneavoastră și copilul dumneavoastră. Acesta cuprinde cupoane în valoare totală de peste 900 de euro pentru programul de vaccinare gratuită organizat de casele de asigurări de sănătate din land sau din țară pentru copilul dumneavoastră. Pentru a putea beneficia de acesta, trebuie să vă înregistrați copilul în programul de vaccinare gratuită și în baza de date pentru vaccinuri gratis din landul Stiria.

Pentru aceasta, vă rugăm să completați în totalitate și lizibil formularul (din partea dreaptă) și să semnați în căsuța din partea dreaptă jos. Medicul sau personalul medical va detașa fișa respectivă din carnet. Doar fila autocopiativă rămâne în carnet. Astfel, copilul dvs. este înregistrat și carnetul devine valid. Atunci când primiți vaccinul direct din farmacie este detașat cuponul „Rețetă” din carnet. În cazul vaccinului administrat în cadrul prescripțiilor medicale, sunt tăiate secțiunile „Cupon de vaccinare” și „Confirmare vaccinare”. Astfel, se asigură că nu trebuie plătit vaccinul nici în farmacie și nici în cabinetul medicului. Secțiunea „Observații vaccinare” rămâne în carnet, pentru a știți care sunt vaccinurile administrate copilului dumneavoastră, de către cine și când au fost administrate. În cazul în care nu aveți la dumneavoastră carnetul de sănătate când mergeți la farmacie, primiți vaccinul în baza unei prescripții medicale și contracost. Trebuie să plătiți onorariul de vaccinare inclusiv în cabinetul medical atunci când nu aveți la dumneavoastră carnetul. Medicul și farmacia vă returnează banii atunci când aduceți ulterior carnetul de sănătate. Cupoanele sunt valabile la medicii pediatri și medicii generaliști, precum și în toate administrațiile județene (unitățile sanitare) din Stiria, în centrele de vaccinare și la oficiul medical al autorităților municipale din orașul Graz.

Atenție: Cupoanele detașate (inclusiv cele deja rupte) nu sunt valabile și devine nule!

Pentru a primi vaccinul, vă rugăm să aveți cu dumneavoastră obligatoriu carnetul de vaccinuri!

La pagina 5 este reprezentată fișa pentru care trebuie să completați următoarele puncte:

- Numărul de asigurare socială și data nașterii tutorelui legal:
- Numele tutorelui legal
- Prenumele tutorelui legal
- Adresa
- Codul poștal și localitatea
- Numărul de mobil
- Adresa de e-mail
- Numele copilului
- Prenumele copilului
- Numărul de asigurare socială, data nașterii și sexul copilului
- În câmpul din stânga jos: Ștampila și semnătura instituției medicale, respectiv a medicului
- În câmpul din dreapta alături: Data, localitatea și semnătura tutorelui

La pagina 6 se găsește:

Confirmarea și informarea tutorilor

Vaccinarea gratis și baza de date cu privire la vaccinare:

Prin prezenta, confirm că mi-am înregistrat copilul în baza de date cu privire la vaccinare și în programul de vaccinare gratuită din landul Stiria. Astfel, primesc acces automat la programul de vaccinare gratuită din landul Stiria. Antigenul și vaccinurile sunt gratis inclusiv la medic. Antigenele, care se administrează în cadrul programului de vaccinare gratuită a landului, sunt adaptate an de an, în funcție de recomandările valabile în planul austriac de vaccinare. Iau la cunoștință și sunt de acord cu faptul că datele personale și cu privire la vaccinare, necesare pentru desfășurarea și implementarea programului de vaccinare gratis, sunt prelucrate și stocate electronic în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria. În cazul în care nu sunt de acord cu prelucrarea electronică, nu pot participa nici eu și nici copilul meu la programul de vaccinare gratuită. Datele mele din baza de date cu privire la vaccinuri sunt utilizate exclusiv pentru programul de vaccinare gratuită și serviciul de informare destinat părinților și copiilor (consultați secțiunea de mai jos). Independent

de aceasta, datele de vaccinare de la medicul care a efectuat vaccinarea trebuie înregistrate în registrul electronic austriac de vaccinare. Sunt de acord ca medicii și personalul medical autorizat din rețeaua de vaccinare din Stiria să poată accesa informațiile online, respectiv să primească informațiile telefonic cu privire la vaccinurile care au fost documentate în baza de date cu privire la vaccinurile copilului meu. La cerere (scrisă), primesc informații cu privire la datele mele și ale copilului meu, care sunt salvate în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria. Mă pot retrage eu, respectiv îl pot retrage pe copilul meu din programul de vaccinare gratuită și din baza de date cu privire la vaccinuri în orice moment, în scris. Pot accesa informațiile cuprinzătoare cu privire la protecția datelor în baza de date cu privire la vaccinare din landul Stiria la www.vorsorgemedizin.st. Prin prezenta, confirm că am primit carnetul de sănătate „Sănătate pentru părinți și copii 2025” cu cupoanele de vaccinuri pentru programul de vaccinare gratuită, că datele mele sunt complete și corecte și că nu am primit un alt carnet pentru copilul meu. Am luat la cunoștință faptul că, în cazul pierderii, nu am dreptul la alt carnet și trebuie să înapoiez costurile landului Stiria în cazul în care solicit al doilea carnet. Ulterior, antigenele și vaccinurile trebuie plătite.

Serviciul de informare destinat părinților și copiilor: Datele stocate în baza de date cu privire la vaccinuri din landul Stiria sunt utilizate pentru serviciul de informare destinat părinților și copiilor: Îmi dau acordul să primesc regulat informații în scris și în mod gratuit cu privire la termenele de vaccinare a părinților și copilului, precum și cu privire la îngrijirea sănătății copiilor. Îmi este adus la cunoștință și confirm că sunt informat periodic în scris și în mod gratuit cu privire la termenele de vaccinare a părinților și copilului, precum și cu privire la îngrijirea sănătății copiilor. Mă pot dezabona în scris în orice moment din serviciul de informare destinat părinților și copiilor, lucru care nu limitează accesul la programul de vaccinare gratuită. Sunt de acord ca medicul meu, precum și personalul medical să mă deconecteze din serviciul de informare pe mine sau pe copilul meu, dacă există motive personale sau medicale și modificările datelor care sunt importante pentru programul de vaccinare sau pentru dosarul părinți-copil să fie transmise serviciului de informare cu privire la vaccinuri și a părinților și copiilor.

Important: Cupoanele detașabile sunt valabile doar dacă sunt rupte direct de medic sau în farmacie. Vaccinul trebuie ținut la rece pe parcursul transportului de la farmacie la cabinetul medical, însă nu trebuie congelat.

Memento pentru medici: Toate informațiile trebuie să fie complete și lizibile. Atât semnătura beneficiarului (de regulă a unui părinte), cât și parafa și semnătura medicului trebuie să se afle pe prima pagină, pentru a putea înmâna și achita bonul aferent vaccinului. Vă rugăm să detașați fișa de date originală din carnet și să ne trimiteți imediat la Academia Științifică de Medicină Preventivă, Radetzkystraße 9/1, 8010 Graz. Pentru întrebări, vă rugăm să vă adresați la: Tel. 0316/829727, Fax 0316/831411, E-mail: akademie@vorsorgemedizin.st

La pagina 9 se găsește:

Doar vaccinarea protejează: Dacă este efectuată la timp!

Numeroase boli contagioase (infecții), care se manifestă sever, au cauze care nu pot fi tratate, ci doar sunt ameliorate simptomele și manifestările bolii. Acest lucru este valabil pentru „medicina convențională” și pentru așa-numita „medicină alternativă”. Prin urmare, vaccinul are o importanță deosebită pentru protecție. De aceea, este deosebit de importantă vaccinarea la timp! „Perioadele recomandate de vaccinare” corespund ultimelor cercetări științifice medicale. Acestea sunt recomandări privind momentul oportun. În cazul în care dintr-un anumit motiv, acest termen nu este respectat, orice vaccin poate fi primit la următorul termen posibil. Medicul dumneavoastră vă va informa în detaliu în acest sens.

Mai jos este disponibilă o privire de ansamblu asupra vaccinurilor și termenelor recomandate de vaccinare.

La pagina 10 scrie:

Pașaport pentru părinți și copil și Serviciul de informare destinat părinților și copiilor

Pașaportul pentru părinți și copil ...

... este un fel de ghid pentru asistența medicală a femeilor însărcinate și a copiilor până la vârsta de cinci ani. Un pașaport pentru părinți și copil oferă informații despre starea de sănătate a mamei și copilului. Mai oferă și posibilitatea de a recunoaște eventuale pericole și a le trata corespunzător. Ajutorul medical nu trebuie să întârzie. Din acest motiv este extrem de important ca programările din pașaportul pentru părinți și copil să fie efectuate la termen.

Consultațiile din pașaportul pentru părinți și copil ajung per total până la vârsta de 5 ani – din următorul motiv: Este important ca dezvoltarea sănătoasă să fie urmărită pe o durată de timp, pentru ca copilul dvs. să nu fie expus unor riscuri de sănătate neidentificate sau netratate nici la grădiniță, nici în faza preșcolară și să se dezvolte normal din punct de vedere fizic. De aceea, vă rugăm să folosiți această ofertă – în timp util și periodic. De altfel: Toate consultațiile specifice pașaportului pentru părinți și copil sunt gratuite. Chiar dacă nu sunteți asigurat, puteți obține în acest scop de la casa de sănătate a Austriei un certificat medical.

GESUND. (SĂNĂTOS) UND WIE! (ȘI CUM!)

Revista pentru părinți a Academiei de Științe pentru Medicina Preventivă o obțineți gratuit și automat dacă dețineți un carnet de sănătate „Caiet de sănătate pentru părinți și copii”. În caz că nu dețineți un carnet de vaccinuri, primiți „GESUND. UND WIE!” gratuit la cerere (Tel. 0316 / 82 97 27).

Serviciul de informare destinat părinților și copiilor...

... vă informează – în caz că doriți – în timp util înainte de programările respective ale pașaportului pentru părinți și copil și vaccinări despre asistența medicală preventivă pentru copilul dvs. – în timp util și gratuit!

Informații suplimentare:
Tel. 0316 / 82 97 27

La pagina 11 scrie:

Consiliere pentru mame și părinți

Pentru ca chestiuni simple să nu devină probleme mari.

Landul Steiermark (Stiria) operează o serie de birouri de consiliere pentru mame și părinți, precum și centre de consiliere pentru părinți (ebz) în districtele landului Steiermark (Stiria). Scopul acestora este sprijinirea părinților sugariilor și ai copiilor mici la îngrijirea și educarea copiilor lor.

Ofertele includ atât consultații medicale, consiliere în îngrijire și alimentație, cât și oferte de asistență preventivă psihosocială (cum ar fi întâlniri părinți-copii, grup de alăptare, prezentări, și multe altele). Garantăm consiliere profesională de către medici, asistenți/asistente sociali/sociale, moașe calificate, asistente medicale nou-născuți, precum și alți specialiști din domeniul părinți-copii. Astfel, sănătatea fizică, emoțională și socială poate fi sprijinită cât se poate de timpuriu. Informații exacte găsiți la asistentele/asistenții sociali/sociale ale administrației dvs. districtuale respectiv la Magistrat Graz.

La pagina 12 scrie:

Centre de consiliere psihosocială

În dezvoltarea multor copii există câteodată perioade în care părinții nu sunt foarte siguri că totul este în ordine. Dacă vă faceți griji sau aveți întrebări despre handicap, probleme de dezvoltare, tulburări de comportament, probleme de vorbire sau educație, vă stau la dispoziție servicii de consiliere, informare și asistență, în care experții consiliază cu privire la bunăstarea fizică, psihică și socială a copiilor. Ei informează și cu privire la alte oferte psihosociale și sociomedicale din districte.

Telefonul de asistență socială și centrul de servicii al Landului Steiermark

Tel. 0800 / 20 10 10 gratuit

Furnizăm informații generale, intermediem și coordonăm în caz de întrebări despre competențe și în cazul tuturor preocupărilor care privesc domeniul social. Ne acordăm timp pentru preocuparea dumneavoastră și, la nevoie, redirectionăm cererile către oficiul competent.

Centrul de Educație Specială al Landului Steiermark

Tel. (0316) 28 42 18 – 331, e-mail: hpz@stmk.gv.at

Copiii și tinerii trec adesea prin etape tumultuoase în dezvoltarea personală, care, ocazional, sunt însoțite și de conflicte mai grave. În astfel de faze, pot să apară câteodată și suprasolicitări ale copiilor și cel târziu atunci este necesar ajutorul profesionist. Centrul de Educație Specială este o instituție a Asistenței Sociale pentru Copii și Tineri a Landului Steiermark și dispune de o zonă staționară, o zonă parțial staționară și un centrul de consiliere psihoterapeutică.

La pagina 13 scrie:

Siguranța pentru copilul dvs.

În fiecare an unul din cinci copii în Austria trebuie tratat la spital în urma unui accident suferit. La fiecare două până la trei săptămâni moare un copil din cauza urmărilor unui accident.

Aproximativ jumătate din accidentele care implică copii se întâmplă în propria casă.

Vizitați casa pentru siguranța copiilor BÄRENBURG! Acolo veți vedea cum puteți să vă protejați copilul de accidente în toate domeniile vieții. Versiunea virtuală a BÄRENBURG este, de asemenea, deschisă 24/7 pentru dumneavoastră.

www.baerenburg.at

Arsuri și opăriri

Chiar și mai puțin de jumătate de ceașcă de lichid fierbinte poate provoca opăriri care pot pune viața în pericol a unui bebeluș sau a unui copil mic! De asemenea, trebuie acordată o atenție deosebită atunci când se intervine asupra pericolelor de incendiu.

Sfaturi:

- Nu țineți, nu mâncați sau nu beți ceva fierbinte când copilul dumneavoastră este în apropiere!
- Dotați aragazul, cuptorul și, dacă este necesar, șemineul cu un grilaj de protecție sau o protecție!
- Nu lăsați niciodată copiii singuri cu lumânări aprinse!

Căderi de la înălțime

Leziunile la cap sunt deosebit de frecvente la bebeluși și copii mici după căderi de la înălțime. Căderile de la fereastră se numără printre accidentele cu consecințele cele mai grave.

Sfaturi:

- Montați mânere cu cheie la ferestre și uși de balcon!
- Supravegheați copilul în timp ce aerisiți încăperea!
- Montați grilaje de protecție spre scări!
- Țineți întotdeauna copilul atunci când se află pe masa de înfășat!

Înecul

Înecul reprezintă în Austria cea mai frecventă cauză de accidentare mortală la copiii sub cinci ani. Se întâmplă rapid, silențios și deja la o adâncime a apei de câțiva centimetri!

Sfaturi:

- Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în apă sau în apropierea apei! Chiar și căzile de baie și piscinele pentru copii sunt surse de pericol!
- Asigurați piscina, biotopul etc. cu un gard înalt sau o învelitoare solidă, care se poate încuia! Gândiți-vă și la butoaiile pentru apă de ploaie!
- Participați la un curs de prim ajutor pediatric!

Siguranța copiilor în deplasare

Protejați-vă copilul în traficul rutier și la sport: scaunele pentru copii și căștile pot salva viața!

Sfaturi:

- Asigurați copilul înainte de fiecare deplasare cu autoturismul cu un scaun pentru copii corespunzător!
- În timpul practicării sportului pe roți și role (bicicletă, bicicletă de echilibru, scuter etc.) sau a sporturilor de iarnă trebuie să se poarte întotdeauna cască!

Atenție în apropierea câinilor: nu lăsați niciodată bebelușii și copiii mici singuri cu un câine!

Asociația GROSSE SCHÜTZEN KLEINE

Tel. 0316 / 385 13764

www.grosse-schuetzen-kleine.at

La pagina 14 scrie:

În caz de urgență nu vă panicați!

1. **Salvați** copilul din situația de pericol acut (de ex. din apă).
2. **Strigați cu glas tare** după ajutor.
3. **Începeți imediat** cu măsuri imediate de salvare a vieții.
4. **Anunțați** ambulanța.

NUMERE DE TELEFON ÎN CAZ DE URGENȚĂ

Salvarea:	144
Telefon de urgență la nivel UE:	112 (Poliția, ambulanța, pompierii)
Pompierii:	122
Poliția:	133

Numere de telefon pentru servicii

Telefon pentru sănătate

1450

Număr Serviciul medical de urgență (prefixul localității respective)	141
Centrala de informare în caz de intoxicare	01/4064343
Ambulatoriul de urgență al Clinicii de Pediatrie Graz	0316/385-82636
Laboratorul de somn al Clinicii de Pediatrie Graz	0316/385-13747
Linia de asistență pentru bebeluși a Clinicii de Pediatrie Leoben	03842/401-2342
Serviciul de îngrijire mobilă a copiilor bolnavi	0316/813181-4610
Servicii pentru familie ale Cancelariei Federale (gratuit)	0800/240 262
Linie de asistență pentru femei: împotriva violenței bărbaților (gratuit)	0800/222 555
Cursuri ale Crucii Roșii: Primul ajutor pentru cazuri de urgență ale copiilor	0800/222 144

Ordinea corectă a măsurilor de prim-ajutor

Verificați dacă este conștient: Vorbiți copilului cu glas tare și agitați-l ușor de umăr

Copilul nu este conștient:

Solicitați ajutor!

Eliberați căile respiratorii:

Trageți în spate capul copilului, ridicăți-i bărbia

Verificați respirația timp de maxim 10 secunde:

priviți, auziți, simțiți

Copilul nu respiră normal:

Ventilați de 5 x: Gură la gură sau gură la nas:

În poziția cu capul întins în spate ventilați de 5 x, astfel încât toracele și abdomenul să se ridice ca în cazul unei respirații normale.

30 x Masaj cardiac: Apăsați cu podul palmei (la sugari cu 2 degete) pe centrul toracelui și întindeți brațul dvs. Apăsați rapid și puternic.

2 x ventilații, din nou 30 x masaj cardiac ș.a.m.d.

Dacă sunteți singur, apelați după 1 minut numărul de urgență.

Apelați (144) ambulanța; din nou 30 x masaj cardiac și 2 x ventilație; continuați până se trezește copilul sau respiră din nou normal.

În cazul rănilor puternic sângerânde: țineți ridicată partea corpului care sângerează; apăsați rana; eventual aplicați un bandaj compresiv

Copilul este conștient:

Copilul trebuie supravegheat în continuare, să fie culcat comod, asigurați-vă să fie aer curat, acoperiți-l, îngrijiți-l

Efectuați apelul de urgență: Tel. 144

Copilul respiră normal:

Aduceți copilul în poziția de recuperare

Efectuați apelul de urgență: Tel. 144

Sursa: *Medicina de urgență și pentru cazuri de catastrofă Land Steiermark; 2021*

De la pagina 15 până la 18 sunt disponibile:

Informații cu privire la vaccinare, oferite de departamentul Sănătate și îngrijire

VACCINAREA GRATUITĂ A SUGARILOR ȘI A COPIILOR MICI

Cu ajutorul cupoanelor din acest carnet, toți copiii beneficiază gratuit de următoarele vaccinuri:

Vaccin hexavalent (difterie, tetanus, poliomielită, tuse convulsivă, Haemophilus influenzae B, hepatita B); Vaccin combinat anti rujeolă, oreion, rubeolă (ROR); Vaccin anti-rotavirusi (vaccin administrat oral); Vaccin anti-pneumococic conjugat (PNC) În cazul acestor vaccinuri sunt necesare mai multe doze, respectiv doze de rapel, pentru a asigura protecția pe o perioadă mai îndelungată. În cazul în care a fost omis un vaccin este important să se administreze cât mai repede posibil. Vaccinul împotriva VSR este, de asemenea, gratuit – cu toate acestea, se administrează de obicei la naștere, în spital, deci nu aveți nevoie de un bon aferent vaccinului din acest carnet.

Vaccin hexavalent

Prima doză de vaccin este administrată în mod normal în primele 3 luni de viață, a 2-a doză este administrată în mod normal la vârsta de 5 luni, a 3-a începând de la 11 (până la 12) luni de viață, și anume cel mai devreme după 6 luni de la a 2-a doză de vaccin.

Vaccinul împotriva rujeolei, oreionului, rubeolei (ROR)

În cazul în care primul vaccin este administrat în primele 10-12 luni de viață, a doua doză de vaccin se administrează la un interval de 3 luni. În cazul în care prima doză de vaccin este administrată după primul an de viață, pentru a 2-a doză de vaccin trebuie să se respecte o perioadă minimă de 4 săptămâni. În cazul în care sunt omise prima și/sau a 2-a doză de vaccin, acestea pot fi solicitate gratuit ulterior în cadrul programului de vaccinare gratuită la orice vârstă.

Vaccin anti-rotavirusi administrat pe cale orală

Rotaviruşii sunt cei mai frecvenţi agenţi patogeni care cauzează gastroenterita (diaree şi vomă) la sugari şi copii mici. Aceştia cauzează mai bine de jumătate din bolile diareice la această grupă de vârstă (în special iarna). Cu cât copilul este mai mic atunci când suferă prima infecţie, cu atât mai severă este de aşteptat manifestarea acesteia. Prin urmare, vaccinul anti-rotavirusi administrat pe cale orală trebuie început cu cât mai devreme posibil – începând de la vârsta de şase săptămâni. În funcţie de decizia Ministerului de Sănătate, în cadrul programului de vaccinare gratuită sunt disponibile vaccinuri Rotarix® sau Rotateq®. Ambele vaccinuri pot fi administrate începând de la vârsta de 6 săptămâni. În funcţie de vaccin, copiii beneficiază de 2 doze de vaccin (Rotarix®) sau 3 doze de vaccin (Rotateq®). Începând de la vârsta de 24 de săptămâni (Rotarix®) resp. 32 de săptămâni (Rotateq®), trebuie să fie încheiată seria de vaccinuri. Nu este prevăzută o schimbare a antigenelor.

În anul 2025 Rotarix® este disponibil în mod gratuit.

Pneumococi: Vaccinul anti-pneumococic combinat conjugat (PNC)

În cazul în care în primii doi ani de viaţă, bolile pneumococice (invazive) care se manifestă sever, cu septicemie sau afecţiuni grave ale creierului cauzează frecvent infecţii care pun în pericol viaţa şi afecţiuni ireversibile. Prin urmare, se recomandă vaccinarea PNC conform planului de vaccinare austriac pentru toţi sugarii începând cu vârsta de 3 luni până la împlinirea vârstei de 2 ani împliniţi, pentru copii vulnerabili până la împlinirea vârstei de 5 ani împliniţi.

Trebuie să se solicite urgent începerea seriei de vaccinuri începând cu vârsta de 3 luni. Deoarece: Majoritatea cazurilor de meningită pneumococică apar începând cu vârsta de 2 luni. În funcţie de decizia Ministerului de Sănătate, sunt disponibile fie Synflorix®, fie Prevenar® pentru imunizare. În cazul în care prima doză de vaccin este administrată la vârsta de 2 ani, se recomandă să se realizeze doar 2 doze la interval de minim 8 săptămâni. Copiii cu risc ridicat pot beneficia gratuit de vaccinul PNC până la vârsta de 5 ani. Există diferite vaccinuri pneumococice conjugate polivalente (PNC). În 2025 se utilizează vaccinul 15-valent Vaxneuvance® pentru vaccinarea gratuită.

(În căsuţa de mai jos este prezentată schema de vaccinare, în funcţie de începutul primei vaccinări.)

Gripa (virusul gripal)

Vaccinul este recomandat pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii care sunt puşi în pericol de afecţiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace şi pulmonare, boli renale, boli metabolice şi afecţiuni imunitare congenitale sau dobândite. Vaccinul anti Influenza este oferit gratuit în perioada toamnă/iarnă 2025/2026 prin intermediul programului public de vaccinare (OIP). Pentru acesta nu aveţi nevoie de bonuri din acest carnet de sănătate.

Corona

Vaccinul împotriva coronavirusului reduce riscul de îmbolnăvire gravă cu COVID-19. În plus, riscul pentru consecinţe pe termen lung ale bolii la persoanele vaccinate este mai redus decât la cele nevaccinate. Dacă în ciuda vaccinării apare totuşi COVID-19, atunci boala decurge, de regulă, mai scurt şi mai blând. Şi complicaţiile, internările în spital şi cazurile de deces pot fi evitate în mare măsură. Vaccinul împotriva COVID-19 este gratuit şi permis începând cu a 6-a lună de viaţă împlinită. În general, se recomandă vaccinul începând cu vârsta de 12 ani, însă este posibil de la a 6-a lună de viaţă împlinită. Decizia pentru un vaccin anti-Corona trebuie luată totdeauna de comun acord cu medicul (pediatru) curant, ţinând seama de situaţia individuală.

VSR (Virusurile sinciţiale respiratorii)

VSR (Virusurile sinciţiale respiratorii) sunt virusuri respiratorii comune care provoacă de obicei simptome uşoare, similare cu cele ale unei răceli. Totuşi, VSR poate provoca boli grave, cum ar fi inflamaţia căilor respiratorii mici din plămâni şi pneumonie, în special la sugari, copii susceptibili şi adulţi în vârstă. Prin urmare, vaccinarea împotriva VSR a fost inclusă în programul de vaccinare gratuită. VSR apare de obicei mai des iarna. De aceea, vaccinarea trebuie administrată înainte de începerea sezonului infecţios cu VSR. Vaccinarea gratuită împotriva VSR este disponibilă pentru copiii aflaţi în primul an de viaţă. Dacă copilul dumneavoastră se naşte între 01.10 şi 31.03 – adică în sezonul infecţios cu VSR – acesta trebuie vaccinat în prima săptămână de viaţă. Acest lucru se va întâmpla adesea în spitalul în care s-a născut copilul. Dacă se naşte între 01.04 şi 30.09, trebuie vaccinat înainte de începerea următorului sezon infecţios cu VSR. Dacă activitatea VSR începe mai devreme într-un sezon, acest lucru va fi anunţat, iar imunizarea în spitale şi în cabinetele medicale va fi devansată în consecinţă. Vaccinarea gratuită împotriva VSR este disponibilă în toată Stiria la cabinetele medicilor pediatri şi de familie, precum şi la autorităţile municipale ale oraşului Graz.

ALTE VACCINURI IMPORTANTE PENTRU SUGARI ŞI COPII MICI

Pe lângă vaccinurile pe care le primiţi gratuit cu ajutorul acestui carnet de sănătate, planul de vaccinare austriac recomandă şi alte vaccinuri pentru sugari şi copii mici, dar care trebuie plătite. Vă rugăm să consultaţi medicul dumneavoastră cu privire la vaccinurile utile şi necesare pentru copilul dumneavoastră:

Meningococi

Data fiind situaţia epidemiologică, vaccinul împotriva meningococilor B se recomandă pentru toţi copiii cu vârsta de peste 2 luni şi pentru tineri. Din cauza creşterii cazurilor de infecţie cu meningococ W şi Y din ultimii ani, s-a extins recomandarea de vaccinare împotriva tipului C-Sub acum la o recomandare de vaccinare împotriva tipurilor ACWY de

meningococ: Pentru copiii mici se recomandă relativ devreme, în a 13-a lună de viață, o vaccinare unică împotriva tipurilor ACWY de meningococ. Numărul de doze de vaccin necesare depinde de momentul începerii seriei de vaccinuri și de antigena utilizată. Între vârsta de 11 și 13 ani, trebuie administrată o doză suplimentară cu antigenă conjugată tetravalentă ACWY (consultați inclusiv secțiunea „Vaccinuri pentru școlari”).

Varicelă (vărsat de vânt)

Varicela nu este o infecție inofensivă, deoarece pot surveni boli asociate severe (complicații). Prin urmare, vaccinul se recomandă, în general. Acesta trebuie administrat în 2 etape, la interval de minim 4 - 6 săptămâni, în funcție de vaccin. Acesta se recomandă la vârsta de 2 ani, însă se poate administra începând cu vârsta de 9 luni.

Vaccinul împotriva căpușelor (FSME)

În landul Stiria este o zonă în care predomină căpușele care pot transmite virusul FSME. Vaccinul FSME este recomandat începând de la vârsta de 1 an. Nivelul de protecție dorit este atins prin intermediul a două doze de vaccin la interval de 1-3 luni și a 3-a vaccinare după 5-12 sau 9-12 luni (în funcție de antigenă).

Hepatita A

Din cauza situației epidemiologice actuale din Austria, vaccinarea împotriva hepatitei A nu mai este, în general, recomandată copiilor. Vaccinarea rămâne pe deplin recomandată tuturor persoanelor care au simptome descrise precis în schema de vaccinare.

Influenza (virus gripal)

Vaccinul este recomandat și este important pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii cu pericol ridicat de afecțiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace și pulmonare, boli renale, boli metabolice și afecțiuni imunitare congenitale sau dobândite. Eventual vaccinul Influenza va face parte din nou din programul de vaccinare gratuită în toamna/iarna anului 2025/2026 prin intermediul programului public de vaccinare (OIP) – vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră pentru aceasta.

PERSOANE CU VÂRSTA CUPRINSĂ ÎNTRE 6 ȘI 15 ANI: Programul de vaccinare gratuit

Vaccinurile gratuite pentru copii de vârstă școlară sunt oferite la cabinetele medicale din zonă, la centrele de vaccinare ale administrației județene, la centrul național de vaccinare, la autoritățile municipale din orașul Graz și la școală.

Pentru cazul în care nu pot fi administrate vaccinuri la școală, vă rugăm să efectuați vaccinarea neapărat la cabinetele medicale din zonă.

Programul de vaccinare gratuită

În cadrul programului de vaccinare gratuită pentru școlari/tineri, sunt administrate în mod repetat vaccinuri împotriva difteriei, tetanusului, poliomielitei și tusei convulsive începând de la vârsta de 7 ani, respectiv este realizată imunizarea primară eventual omisă împotriva hepatitei B. Se recomandă repetarea vaccinului împotriva hepatitei B începând de la vârsta de 8 ani. Și un eventual vaccin împotriva rujelei, oreionului, rubeolei omis la o vârstă mică trebuie efectuat cât mai curând posibil. Pentru o protecție sigură, se recomandă 2 doze de vaccin. O protecție sigură împotriva rubeolei este deosebit de importantă pentru femei înainte de o posibilă sarcină. Vaccinul împotriva virusilor Papiloma umani (HPV) este gratis pentru fetele și băieții cu vârsta de peste 9 ani și până la 21 ani (a 21-a aniversare). Acesta oferă un nivel ridicat de protecție printre altele, împotriva cancerului cervical și verucilor genitale. Vaccinul se administrează în două etape, la interval de 6 luni. Pentru protecția împotriva meningococilor este disponibilă gratuit o antigenă conjugată tetravalentă (ACWY) de la vârsta de 11 până la vârsta de 13 ani. Vaccinul este recomandat inclusiv pentru copii/tineri cu vârste mai mari, în cazul anumitor antecedente medicale și înainte de călătorii, însă trebuie plătit.

Vaccinul anti-Corona este important în special pentru școlari și tineri. Vaccinul anti-Corona este recomandat actual (versiunea Schema de vaccinare 2024/2025) pentru copii începând cu a 6-a lună de viață împlinită, în general se recomandă începând cu vârsta de 12 ani. Vaccinul reduce riscul de îmbolnăvire gravă cu COVID-19. În plus, riscul pentru consecințe pe termen lung ale bolii (de ex. Long-COVID) la persoanele vaccinate este mai redus decât la cele nevaccinate. Dacă în ciuda vaccinului apare totuși COVID-19, atunci boala decurge, de regulă, mai scurt și mai blând. Momentul optim pentru o vaccinare este în toamnă/iarnă. Vaccinurile împotriva COVID-19 sunt ajustate tot mereu la variantele actuale ale virusului. Decizia pentru un vaccin anti-Corona trebuie luată totdeauna de comun acord cu medicul (pediatru) curant, ținând seama de situația individuală. Mai multe informații în acest sens: <https://impfen.gv.at/impfung/en/covid-19>

Gripa (virusul gripal)

Vaccinul este recomandat pentru copii cu vârsta de peste 7 luni. Trebuie să beneficieze de un vaccin anti Influenza în special copiii care sunt puși în pericol de afecțiuni cronice ale sistemului circulator, boli cardiace și pulmonare, boli renale, boli metabolice și afecțiuni imunitare congenitale sau dobândite. Vaccinul anti Influenza este oferit gratuit în perioada toamnă/iarnă 2025/2026 prin intermediul programului public de vaccinare (OIP). Pentru acesta nu aveți nevoie de bonuri din acest carnet de sănătate.

Se recomandă pentru persoanele cu vârsta cuprinsă între 6 și 15 ani, însă nu sunt incluse în programul de vaccinare gratuită:

Vaccinul FSME este deosebit de rentabil și este important în special în landul Stiria. Pentru școlari se poate solicita, respectiv completa inclusiv vaccinul împotriva vărsăturii de vânt (varicelei), meningococilor B, respectiv hepatitei A.

ADULȚII

Programul de vaccinare gratuită

Vaccinul anti-COVID a fost aprobat conform schemei de vaccinare 2024/2025 pentru toate grupele de vârstă începând cu a 6-a lună de viață și este disponibil gratuit pentru toate persoanele care doresc să se vaccineze. Vaccinul reduce riscul de îmbolnăvire gravă cu COVID-19. În plus, riscul pentru consecințe pe termen lung ale bolii (de ex. Long-COVID) la persoanele vaccinate este mai redus decât la cele nevaccinate. Dacă în ciuda vaccinării apare totuși COVID-19, atunci boala decurge, de regulă, mai scurt și mai blând. Și complicațiile, internările în spital și cazurile de deces pot fi evitate în mare măsură. Despre vaccinurile individuale, numărul dozelor și intervalele de vaccinare vă informează medicul dvs. cu plăcere. Vaccinurile ROR, prima și a doua doză, care lipsesc pot fi recuperate în cadrul acțiunii de vaccinare gratuită în orice vârstă. Intervalul minim între prima și a doua doză este de patru săptămâni.

Se recomandă pentru adulți, însă nu face parte din programul de vaccinare gratuită:

Adulții trebuie să repete la fiecare 5 ani vaccinul anti-poliomielitic și împotriva tusei convulsive, tetanusului, difteriei. FSME trebuie repetat la fiecare 5 ani, și începând de la vârsta de 60 de ani la fiecare 3 ani. Persoanele cu vârsta de peste 50 de ani trebuie să se vaccineze împotriva Herpes Zoster (Zona Zoster) și începând de la vârsta de 60 de ani împotriva pneumococilor (inflamații ale plămânilor), deoarece riscul de apariție a infecțiilor severe este mai ridicat la această vârstă. Vaccinul Influenza („gripă virală”) trebuie administrat tuturor adulților. Acesta trebuie repetat în fiecare an, deoarece antigena poate fi adaptată anual la noile tulpini ale virusului Influenza.

Riscul de apariție a complicațiilor asociate vaccinurilor

Imunizarea este un proces pe care îl „imităm” din natură. Reacțiile adverse ale vaccinurilor nu pot fi excluse în totalitate. Prin urmare, trebuie să punem în balanță riscul și urmările posibile ale bolilor „naturale” cu riscul posibil prezentat de vaccinuri.

Vă rugăm să consultați medicul dvs. cu privire la posibilele reacții adverse ale vaccinurilor și efectele secundare sau citiți informațiile de specialitate cu privire la antigenă pe www.sozialministerium.at la secțiunea „Vaccinare”. Complicațiile grave după imunizare sunt extrem de rare datorită procedurilor stricte de monitorizare și aprobare. Lipsa vaccinării este mult mai periculoasă. Doar vaccinarea vă protejează cu adevărat!

Când nu trebuie vaccinat copilul dumneavoastră?

În cazul bolilor care se manifestă cu febră acută și/sau în cazul alergiilor cunoscute la una dintre substanțele vaccinului nu trebuie vaccinat.

Vă rugăm să informați medicul dvs...

- în cazul în care copilul dvs. are o „înclinație generală” de a dezvolta alergii (de ex. neurodermatită, eczeme) sau există alte antecedente medicale (cronice)
- cu privire la modul în care vaccinurile au fost „administrare” anterior și dacă la momentul vaccinării a survenit o boală infecțioasă în mediul dumneavoastră.

În cazul guturaiului și/sau temperaturii ușor crescute, medicul va decide în urma unui control dacă poate fi vaccinat copilul dumneavoastră.

Pentru întrebări speciale...

vă rugăm să vă adresați Univ.-Kinderklinik (Spitalul Universitar de Pediatrie) Graz (Secția de boli infecțioase, Tel. 0316/385-13685) sau la Secția de pediatrie din LKH Hochsteiermark/Leoben (Tel. 03842/401-2438).

Alte informații cu privire la vaccinuri sunt disponibile pe www.vorsorgemedizin.st, precum și la Centrul de Vaccinare și Consiliere Medicală pentru Călătorii al Landului Steiermark (tel. 0316/877-3577), ambulatoriul de vaccinare și Centrul de Consiliere Medicală pentru Călătorii al Universității de Medicină Graz (tel. 0316/385-73627) sau la medicul dumneavoastră.

De la pagina 19 găsiți cupoanele de vaccinare.

La farmacie se detașează partea cuponului pe dreapta exterior. La medic se detașează următoarele cupoane; în carnetul dvs. mai rămâne doar partea exterioară stânga a paginii de cupon. În caz că mergeți la alt medic și îi arătați carnetul de sănătate pentru vaccinare, acesta observă dintr-o privire ce vaccinuri a primit copilul dvs. deja.

Aici găsiți informațiile, pentru care diferitele vaccinuri sunt importante. Le găsiți pe partea din spate a cupoanelor de vaccinare:

ROTAVIRUȘI

... cauzează diaree și vărsături, vomă, diaree, deseori și febră, eventual otalgii. Diareele grave (apoase) cu pierderi rapide de lichide pot cauza „deshidratare” și colaps circulator.

Când nu trebuie vaccinat copilul dumneavoastră?

Afecțiuni acute cu stări febrile, rezistență imunitară scăzută, diaree, vomă, afecțiuni și malformații gastrointestinale grave, intoleranțe cunoscute la componente ale vaccinului. Întrucât mai ales după primul vaccin sunt eliminați viruși din vaccin prin scaun, pe o perioadă de mai multe zile, trebuie evitat contactul cu persoane cu rezistență imunitară slăbită, iar după schimbarea scutelelor este necesară o bună igienă a mâinilor. Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe www.sozialministerium.at la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: www.vorsorgemedizin.st

DIFTERIE

... este o afecțiune ale căilor respiratorii superioare care pune viața în pericol. Pot apărea insuficiență respiratorie cu pericol de sufocare, leziuni ale inimii, ale sistemului circulator și ale rinichilor, precum și paralizii.

TETANOS (“Trismus”)

... Infecție prin răni contaminate. Complicații: Crampe musculare, stop respirator.

TUSE CONVULSIVĂ (Pertussis)

... provoacă accese de tuse puternice, de luni întregi, asociate cu insuficiență respiratorie și poate pune în pericol viața sugarilor.

PARALIZIE INFANTILĂ (poliomielită)

... poate provoca la copii și adulți paralizii permanente.

HAEMOPHILUS INFLUENZAE B

... reprezintă la copiii mici agentul patogen cel mai des întâlnit al meningitei purulente și a infecțiilor epiglotei ce pot pune viața în pericol.

HEPATITA B

... se transmite în special prin sânge infectat și obiecte contaminate cu sânge, contact sexual neprotejat, dar și la naștere de la mama infectată la copil. În special în cazul sugarilor și al copiilor mici există deseori evoluție cronică ce poate duce la ciroză hepatică și cancer hepatic.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe www.sozialministerium.at la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: www.vorsorgemedizin.st

POJARUL:

... este una din cele mai grave „boli de copii”. 1 din 10 copii dezvoltă o infecție a urechii sau pneumonie, 1 din 1.000 de copii encefalită cu pericolul unor leziuni permanente.

OREION:

... afectează pe lângă glanda parotidă și ovarele și testiculele putând cauza astfel infertilitate. Alte urmări posibile: Encefalită sau meningită, precum și surditate.

RUBEOLĂ:

Copiii îmbolnăviți de rubeolă pun în pericol în special femeile însărcinate, respectiv fătul acestora. În caz de infecție a mamei în primele luni de sarcină pot fi declanșate malformații grave.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe www.sozialministerium.at la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: www.vorsorgemedizin.st

PNEUMOCOCI

... se transmit prin infectare cu picături de la om la om și provoacă pneumonii, meningite grave, precum și inflamații ale urechii medii și septicemie. Risc ridicat pentru sugari și copii mici. Viroze respiratorii banale favorizează infecția. Vaccinul se recomandă în special când există un pericol ridicat cauzat de anumite afecțiuni cronice, imunodeficiențe

congenitale sau dobândite, la născuții prematur și la sugari cu tulburări de creștere și copii cu implant Cochlear. Infecțarea vârstnicilor se produce adesea de la copii sau persoane cu copii.

În cazul copiilor cu epilepsie sau convulsii febrile se recomandă administrarea profilactică de medicamente antipiretice; este posibilă administrarea concomitentă a vaccinului hexavalent; se va lua în considerare probabilitatea creșterii temperaturii.

Pentru mai multe informații și efecte adverse posibile consultați medicul dvs., respectiv citiți informația de specialitate pe www.sozialministerium.at la capitolul „Impfen” (Vaccinare). Informații suplimentare găsiți și pe: www.vorsorgemedizin.st

Note editoriale:

Landul Stiria, Departamentul 8 Sănătate și Îngrijire, Friedrichgasse 9, 8010 Graz; (DVR 0087122);

Concepția generală: Conclusio PR-Beratungs Gesellschaft mbH, 8010 Graz, © 2025

Dr. Jasmin Novak, Konrad Lindner

Implementare tehnică: at.software, Katzianergasse 10, 8010 Graz

Fotografii: Adobe Stock, Comstock, Fanningier, Lorber, Schiffer, Shutterstock

Tipărire: Tipografia națională Stiria, 8020 Graz

Costurile tipăririi sunt suportate de landul Stiria

Traducere: Übersetzungen HOISS